




Aus dem Programm der Kulturwoche	Din programul săptămânii culturii săsești
2. August, 19.00 Uhr Stadtpfarrkirche, Ferula: Ausstellungseröffnung Peter Jacobi Bilder einer Reise	2 august, orele 19.00 Biserica evanghelică, Ferula: Expoziție Peter Jacobi Pelegrin prin Transilvania
2. August, 20.00 Uhr Spiegelsaal, Forum: Autorenlesung Eginald Schlattner und Filmvorführung	2 august, orele 20.00 sala cu oglinzi, FDGR: Seară Eginald Schlattner – Lectură și film
3. August, 20.00 Uhr Spiegelsaal, Forum: „Garten der Lieder“	3 august, orele 20.00 sala cu oglinzi, FDGR: Concert tradițional
4. August, 10-18 Uhr Spiegelsaal, Forum: SKV-Symposium: „Hermannstadt – Zentrum der Bergkultur“	4 august, orele 10-18 sala cu oglinzi, FDGR: Simpozion SKV: „Sibiul – centru al culturii montane“
5. August, 17.00 Uhr Stadtpfarrkirche: Kirchenkonzert Ilse Maria Reich, Orgel Christoph Reich, Bariton	5 august, orele 17.00 Biserica evanghelică: Concert bisericesc Ilse Maria Reich, orgă Christoph Reich, bariton
5. August, 19.00 Uhr Spiegelsaal, Forum: Autorenlesung Hans Bergel	5 august, orele 19.00 sala cu oglinzi, FDGR: Lectură de autor. Citește Hans Bergel
6. August, 18.00 Uhr Thalia-Saal: Siebenbürgisch-säch- sisch wie es singt & klingt	6 august, orele 18.00 sala Thalia Seară culturală. Teatru popular săsesc
Veranstalter: Demokratisches Forum der Deutschen in Siebenbürgen Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Deutschland	Organizatori: Forumul democrat al germanilor din Transilvania Asociația sașilor din Transilvania în Germania

 1.-8. AUGUST HERMANNSTADT SIBIU	SIEBENBÜRGISCH- SÄCHSISCHE
 2007	KULTURWOCHE
SÄPTÄMÄNA CULTURII	
SÄSEȘTI	
	BRAUCHTUMS- VERANSTALTUNG
	PROGRAMM
SEARĂ CULTURALĂ SĂSEASCĂ PROGRAM	
	MITTWOCH, 1. AUGUST 19.00 UHR THALIA-SAAL STRADA CETĂȚII 3-5
MIERCURI, 1 AUGUST ORELE 19.00 SALA THALIA STRADA CETĂȚII 3-5	 SIBIU EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE 2007

PROGRAMM	PROGRAM
<p>Siebenbürger Blaskapelle Augsburg geleitet von Helmuth Kraus</p> <p>Ludwig van Beethoven: „Europäische Hymne“ Martin Thies: „Seminaristen-Marsch“ Hans Bruss: „Böhmisches Fest“ Polka</p>	<p>Fanfara transilvană Augsburg condusă de Helmuth Kraus</p> <p>Ludwig van Beethoven: „Imnul european“ Martin Thies: „Marșul seminaristilor“ Hans Bruss: „Serbare boemă“ polcă</p>
<p>Tanzgruppe Jugendforum Hermannstadt Leitung: Vlad Popa</p> <p>„Aufmarsch“ „Mühlrad“</p>	<p>Grupul de dans al Forumului Tineretului German din Sibiu condus de Vlad Popa</p> <p>„Defilare“ „Roata morii“</p>
<p>Walter Seidner: Autorenlesung in siebenbürgisch-sächsischer Mundart</p>	<p>Walter Seidner: Lectură de autor în limba săsească</p>
<p>Siebenbürger Blaskapelle Augsburg</p> <p>Karl Wilhelm Fisi: „Sächsisches Potpourri“</p>	<p>Fanfara transilvană Augsburg</p> <p>Karl Wilhelm Fisi: „Putpuriu săsesc“</p>
<p>Tanzgruppe Ingolstadt geleitet von Gerda Knall</p> <p>„Sprötzer“ „Nagelschmied“</p>	<p>Grupul de dans Ingolstadt condus de Gerda Knall</p> <p>„Sprötzer“ „Nagelschmied“</p>
<p>Mundartlesung: Franz Kattesch</p> <p>liest aus den Werken von Viktor Kästner und Ernst Thullner</p>	<p>Franz Kattesch</p> <p>citește în limba săsească din operele scriitorului Viktor Kästner și Ernst Thullner</p>

Siebenbürger Blaskapelle Augsburg
H. Bruss & Klostermann:
„Löffelmeister“ Polka
„Es ist nie zu spät“ Walzer
„Schwarzwälder Kukuk“ Polka

Fanfara transilvană Augsburg
H. Bruss & Klostermann:
„Meșter la lingură“ polcă
„Nu este nici o dată prea târziu“ vals
„Cuc din pădurea neagră“ polcă

Jugendtanzgruppe München geleitet von Gerhard Martini

„Schwedisch-Schottisch“
„Schaulustig“

Grupul de dans al tineretului săsesc din München

condus de Gerhard Martini
„Suedez-scoțian“
„Uită-te vesel“

Siebenbürger Blaskapelle Augsburg

Schmalz & Deschu:
„Schwäbische Polka“
Mathias Gronnert:
„Polka mit Herz“
Johann Lukas Hedwig:
„Siebenbürgen-Lied“

Fanfara transilvană Augsburg

Schmalz & Deschu:
„Polcă șvăbească“
Mathias Gronnert:
„Polcă cu inimă“
Johann Lukas Hedwig:
„Cântecul Transilvaniei“

Moderation:
Heidi Krempels
Andreas Roth

Moderatori:
Heidi Krempels
Andreas Roth

Gefördert von:
Departement für inter-ethnische Beziehungen der Regierung von Rumänien, Bayerisches Staatsministerium für Arbeit, Sozialordnung, Familien und Frauen, BMW Michael Schmidt, Radio Neumarkt

Sprijinit de:
Departamentul pentru relații interetnice al guvernului României, Ministerul bavarez pentru muncă și ordinea socială, BMW Michael Schmidt, Radio Târgu-Mureș



Autohaus Michael Schmidt



RADIO NEUMARKT 1593 AM